

# Respuesta de Álvaro Villegas

Álvaro Villegas\*

Sra. directora de *Panace@*:

En este número, Pablo Mugüerza menciona la existencia de supuestas incorrecciones acerca de él en la recensión que publiqué en el número 36 de *Panace@*.

Agradeceré que se publiquen mis comentarios al respecto de esta carta, que son los siguientes:

1. General. Intenté fundamentar razonablemente mis opiniones, pero soy consciente de que toda opinión es discutible. Si a un lector no le gustan o le parecen mal fundamentadas o ilógicas, no tengo objeción. Sin

embargo, es difícil que sean incorrecciones sobre él, ya que la recensión no trataba sobre *él* sino sobre *el manual*.

2. Controversia sobre el uso de la expresión «cita literaria». Creo que quien lea la página del manual aludida y lea ese párrafo de la recensión comprenderá contextualmente el sentido de mi expresión. Me reafirmo en el texto de la recensión.
3. Controversia sobre el menoscabo del esfuerzo investigador. Mis opiniones están fundamentadas en la pro-

---

\* Traductor (Puebla, México). Dirección para correspondencia: [pez.trolero@gmail.com](mailto:pez.trolero@gmail.com).

pia recensión y no analizan *las intenciones* del autor, sino *el efecto que causó en mí* el estilo discursivo que eligió. Me reafirmo en el texto de la recensión.

4. Controversia sobre el comentario de *cocktail*. En su reclamación, el autor no aclara por qué el texto de la recensión es incorrecto, y solo remite a su referencia bibliográfica. Considero que esa referencia no avala su posición (véase el siguiente comentario) y me reafirmo en el texto de la recensión.
5. Controversia sobre la lectura de las notas al pie. El autor se pregunta si leí la referencia relativa al término

*cocktail*; la leí en su momento. Se pregunta también si leí las demás; no las leí todas ni era pertinente hacerlo. Me remito a la recensión, que describe cómo el autor malinterpreta el contenido de algunas referencias y las presenta como apoyo bibliográfico de sus tesis o propuestas cuando, en realidad, son lo contrario.

Atentamente,  
Álvaro Villegas